



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

2018-1-N001-KA204-038801



# PRESS RELEASE

06.04.2020

## “OSKRBOVANJE JE NENEHNA IZKUŠNJA UČENJA”:

IZDAJA VEČJEZIKOVNIH INFORMATIVNIH KNJIŽIC COSMIC PROJEKTA

“COSMIC” program, ki je bil ustanovljen s strani Erasmus+, s ponosom izdaja večjezikovne informativne knjižice za neformalne oskrbovalce migrante. Te brošure opisujejo kdo je oskrbovalec in pomagajo bralcu/-ki skozi nekaj kratkih vprašanj, da bi prepoznal/-a, ali je oskrbovalec/-ka ali ne. Poleg tega je z raziskovanjem, katere so dolžnosti in izzivi tega lika posebna pozornost usmerjena na družinske oskrbovalce tujega izvora, ki se soočajo z dodatnimi ovirami.

Program koordinira Pårørendealliansen (PAN) **Norveška**, izveden pa je v partnerstvu 4 evropskih partnerjev, in sicer: Anziani e non solo società cooperativa sociale (**Italija**), KMOP – Kentro Merimnas Oikogeneias Kai Paidiou (**Grčija**), Associazione C'ENTRO (**Italija**), Univerza v Ljubljani (**Slovenija**).

Natančneje, da bi pomagali oskrbovalcem migrantom, da lažje najdejo uporabne informacije o dostopnih storitvah in hkrati, da bi premagovali jezikovne ovire, so države, ki so aktivno vključene v konzorcij projekta izdale informativne knjižice v različnih prevodih, ki si jih lahko prenesete tukaj: <https://cosmicproject.eu/downloads/>.

### Kaj pa vi, ali veste, kdo je oskrbovalec?

Večji del populacije ne ve, kdo pravzaprav je oskrbovalec. Kljub temu, pa je večina od nas v oskrbovalni vlogi sedaj, ali pa je bila v preteklosti. Neformalni oskrbovalci so ljudje vseh starosti, ki nudijo (navadno neplačano) oskrbo nekemu s kroničnim obolenjem, oviranostjo ali dalj-trajajočo zdravstveno ali oskrbovalno potrebo zunaj profesionalnega ali formalnega zaposlitvenega ogrodja (Eurocarers, 2018). Zaradi povečanega migrantskega pritoka, ki vedno bolj vključuje gospodinjsva in ne samo posameznike ter združevanja migrantov, je sedaj mogoče po vsej Evropi najti oskrbovalce, ki imajo migrantsko ozadje. Tako kot splošni oskrbovalci tudi oskrbovalci migranti delajo neutrudno, da bi nudili podporo tistim, za katere skrbijo, navadno brez kakršnega priznanja in v škodo lastnega zdravja ter dobrobiti.

Cilj CO.S.M.I.C-a je podpreti neformalne oskrbovalce z migrantskim ozadjem-skupino, ki se sooča s tveganjem dvojnega izključevanja, diskriminacijo in stigmatizacijo.

Če ste oskrbovalec in če imate hkrati migrantsko ozadje, morda izkušate nekaj teh izzivov:

- JEZIKOVNE OVIRE – če je vaše znanje domačega jezika omejeno, imate morda težave pri sporazumevanju s socialnimi in zdravstvenimi oskrbovalnimi profesionalci, ali pri deljenju svojih izkušenj z drugimi družinskimi oskrbovalci.
- NEPOZNAVANJE PODPORNIH STORITEV – če ste se pred kratkim preselili v državo, v kateri sedaj bivate, morda ne poznate dostopne podpore za vas in za osebo, ki ji pomagata in ne veste, kako do teh pomoči dostopati.
- ZMANJŠANO PODPORNO OMREŽJE – če vaša družina ne živi v vaši bližini imate morda na voljo manj oseb, na katere se lahko obrnete po pomoč. Zaradi tega oskrbovalne dolžnosti morda izvajate bolj sami.
- IZKLJUČEVANJE – oviranost ali psihična bolezen je v nekaterih kulturah obravnavana kot nalezljiva ali kot nekaj, kar mora ostati skrito in o čemer se ne sme govoriti. Zaradi tega ste vi, kot neformalni oskrbovalec/-ka izključeni in marginalizirani.

Če živite v takšnih okoliščinah, vam program Cosmic morda lahko pomaga!

**Licia Boccaletti**, Anziani e non solo predsednica pravi: *“COSMIC projekt je za nas odlična priložnost, da lahko delamo na vprašanju tujih oskrbovalcev: kategoriji prejemnikov, ki je še vedno manj prestrežena in za katero verjamemo, da je pomembno promovirati ciljne podporne akcije, da so lahko primerno podprti in da lahko polno koristijo podporo namenskih storitev „.*



“Podpora Evropske komisije pri pripravi te publikacije ne pomeni potrditve vsebine, ki odraža samo stališča avtorjev, zato Komisija ne more biti odgovorna za kakršnokoli uporabo informacij, ki jih vsebuje.